



ΣΥΝΗΓΟΡΟΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ  
ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΑΡΧΗ

## Κύκλος Δικαιωμάτων του Ανθρώπου

### Σύνοψη Διαμεσολάβησης

**Μεταγραφή ονοματεπωνύμων με λατινικούς χαρακτήρες σε δελτία αστυνομικής ταυτότητας και διαβατήρια**

---

**Βοηθός Συνήγορος του Πολίτη:** Βασίλης Καρύδης  
**Ειδικοί Επιστήμονες:** Ανδριανή Παπαδοπούλου, Γιάννης Μόσχος

---

Απρίλιος 2015

**Ο Συνήγορος του Πολίτη** στο πλαίσιο διερεύνησης αναφορών που υποβλήθηκαν από πολίτες που διαμαρτύρονταν για τη μη ορθή μεταγραφή με λατινικούς χαρακτήρες των ονοματεπωνυμικών τους στοιχείων στα δελτία αστυνομικής ταυτότητας και τα διαβατήριά τους, έχει παρέμβει ήδη [από το έτος 2003](#) και επανειλημμένα προς το Υπουργείο Δημόσιας Τάξης και το Αρχηγείο της Ελληνικής Αστυνομίας, προκειμένου να αποκατασταθεί η αταξία που έχει δημιουργηθεί από την πρακτική που εφαρμόζεται μέχρι σήμερα στο συγκεκριμένο ζήτημα. Για την Αρχή το ζήτημα αυτό συνιστά περίπτωση κακοδιοίκησης και μη ορθή εφαρμογή της ισχύουσας διαδικασίας που προκαλεί ποικίλα προβλήματα στους ενδιαφερόμενους πολίτες. Παρά την έκδοση από τον Συνήγορο του Πολίτη [πορισμάτων](#) και παράλληλα την ύπαρξη συναφών αποφάσεων της Αρχής Προστασίας Προσωπικών Δεδομένων, που είναι προς την κατεύθυνση των προτάσεων του Συνηγόρου, το πρόβλημα εξακολουθεί να υφίσταται.

Στο τελευταίο έγγραφο του Συνηγόρου προς τις ως άνω υπηρεσίες (190729/59398/2014) επαναδιατυπώνεται η πρόταση για εφαρμογή της διάταξης του άρθρου 2 των Υπουργικών Αποφάσεων (ΥΑ3021/19/53/2005-ΦΕΚ1440/Β'/18.10.2005 και ΥΑ3021/19/71-ΦΕΚ 2234/Β/4.10.2011). Στην διάταξη αυτή ορίζεται ότι: **«Τα ως άνω στοιχεία αναγράφονται κατά παρέκκλιση του προτύπου αυτού μετά από αίτημα του ενδιαφερόμενου, όπως αυτά είναι εγγεγραμμένα σε προηγούμενο ταξιδιωτικό έγγραφο ή άλλο έγγραφο ημεδαπής ή αλλοδαπής αρχής το οποίο ο αιτών υποχρεούται να επιδείξει».** Συνεπώς, η αναγραφή των ονοματεπωνυμικών στοιχείων θα πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς διαζευκτικό «OR» ή διπλή αναγραφή.

Ενόσω ο Συνήγορος αναμένει την εφαρμογή της σύστασής του, το Συμβούλιο της Επικρατείας με την υπ' αριθμ. 4542/2014 απόφασή του, επιβεβαιώνει τη θέση της Αρχής. Η εν λόγω απόφαση επιβάλλει στην Ελληνική Αστυνομία την εκ νέου έκδοση διαβατηρίων των προσφευγόντων πολιτών, με την μεταγραφή των ονοματεπωνυμικών στοιχείων τους με λατινικούς χαρακτήρες, όπως εμφανίζονται σε αλλοδαπά έγγραφα, χωρίς διπλή αναγραφή των στοιχείων και χωρίς τη χρήση της αγγλικής διάζευξης «or».

Ο Συνήγορος ευελπιστεί, ότι συντόμως η υφιστάμενη πρακτική θα εκλείψει προς αποκατάσταση της νομιμότητας.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο:  
Τμήμα Επικοινωνίας  
Παραγυιός Πέτρος τηλ. 213 1306625  
Παπαγεωργοπούλου Δημητρία τηλ. 213 1306604